

# *Forgiveness in the New Testament*

*(sorted by word & theme)*

## I. ἀπολύω

### A. *forgive* (conditional)

1. (Luke 6:37 NNAS) "Do not judge, and you will not be judged; and do not condemn, and you will not be condemned; pardon, and you will be pardoned.

(Luke 6:37 GNT) Καὶ μὴ κρίνετε, καὶ οὐ μὴ κριθῆτε· καὶ μὴ καταδικάζετε, καὶ οὐ μὴ καταδικασθῆτε. **ἀπολύετε**, καὶ **ἀπολυθήσεσθε**·

## II. ἄφεσις

### A. *pardon* (of sins ἁμαρτία)

1. (Matthew 26:28 NNAS) for this is My blood of the covenant, which is poured out for many for forgiveness of sins.

(Matthew 26:28 GNT) τοῦτο γάρ ἐστιν τὸ αἷμά μου τῆς διαθήκης τὸ περὶ πολλῶν ἐκχυννόμενον εἰς **ἄφεσιν** ἁμαρτιῶν.

2. (Mark 1:4 NNAS) John the Baptist appeared in the wilderness preaching a baptism of repentance for the forgiveness of sins.

(Mark 1:4 GNT) ἐγένετο Ἰωάννης [ὁ] βαπτίζων ἐν τῇ ἐρήμῳ καὶ κηρύσσων βάπτισμα μετανοίας εἰς **ἄφεσιν** ἁμαρτιῶν.

3. (Luke 1:77 NNAS) To give to His people the knowledge of salvation By the forgiveness of their sins,

(Luke 1:77 GNT) τοῦ δοῦναι γνῶσιν σωτηρίας τῷ λαῷ αὐτοῦ ἐν **ἀφέσει** ἁμαρτιῶν αὐτῶν,

4. (Luke 3:3 NNAS) And he came into all the district around the Jordan, preaching a baptism of repentance for the forgiveness of sins;

(Luke 3:3 GNT) καὶ ἦλθεν εἰς πᾶσαν [τὴν] περίχωρον τοῦ Ἰορδάνου κηρύσσων βάπτισμα μετανοίας εἰς **ἄφεσιν** ἁμαρτιῶν,

5. (Luke 24:47 NNAS) and that repentance for forgiveness of sins would be proclaimed in His name to all the nations, beginning from Jerusalem.

(Luke 24:47 GNT) καὶ κηρυχθῆναι ἐπὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ μετάνοιαν εἰς **ἄφεσιν** ἁμαρτιῶν εἰς πάντα τὰ ἔθνη. ἀρξάμενοι ἀπὸ Ἱερουσαλήμ

6. (Acts 2:38 NNAS) Peter said to them, "Repent, and each of you be baptized in the name of Jesus Christ for the forgiveness of your sins; and you will receive the gift of the Holy Spirit.

(Acts 2:38 GNT) Πέτρος δὲ πρὸς αὐτούς· μετανοήσατε, [φησίν,] καὶ βαπτισθήτω ἕκαστος ὑμῶν ἐπὶ τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ Χριστοῦ εἰς ἄφεσιν τῶν ἁμαρτιῶν ὑμῶν καὶ λήμψεσθε τὴν δωρεὰν τοῦ ἁγίου πνεύματος.

7. (Acts 5:31 NNAS) "He is the one whom God exalted to His right hand as a Prince and a Savior, to grant repentance to Israel, and forgiveness of sins.

(Acts 5:31 GNT) τοῦτον ὁ θεὸς ἀρχηγὸν καὶ σωτῆρα ὑψωσεν τῇ δεξιᾷ αὐτοῦ [τοῦ] δοῦναι μετάνοιαν τῷ Ἰσραὴλ καὶ ἄφεσιν ἁμαρτιῶν.

8. (Acts 10:43 NNAS) "Of Him all the prophets bear witness that through His name everyone who believes in Him receives forgiveness of sins."

(Acts 10:43 GNT) τούτῳ πάντες οἱ προφῆται μαρτυροῦσιν ἄφεσιν ἁμαρτιῶν λαβεῖν διὰ τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ πάντα τὸν πιστεύοντα εἰς αὐτόν.

9. (Acts 13:38 NNAS) "Therefore let it be known to you, brethren, that through Him forgiveness of sins is proclaimed to you,

(Acts 13:38 GNT) γνωστὸν οὖν ἔστω ὑμῖν, ἄνδρες ἀδελφοί, ὅτι διὰ τούτου ὑμῖν ἄφεσις ἁμαρτιῶν καταγγέλλεται, [καὶ] ἀπὸ πάντων ὧν οὐκ ἠδυνήθητε ἐν νόμῳ Μωϋσέως δικαιοθῆναι,

10. (Acts 26:18 NNAS) to open their eyes so that they may turn from darkness to light and from the dominion of Satan to God, that they may receive forgiveness of sins and an inheritance among those who have been sanctified by faith in Me.'

(Acts 26:18 GNT) ἀνοῖξαι ὀφθαλμούς αὐτῶν, τοῦ ἐπιστρέψαι ἀπὸ σκότους εἰς φῶς καὶ τῆς ἐξουσίας τοῦ σατανᾶ ἐπὶ τὸν θεόν, τοῦ λαβεῖν αὐτοὺς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν καὶ κληρὸν ἐν τοῖς ἡγιασμένοις πίστει τῇ εἰς ἐμέ.

11. (Colossians 1:14 NNAS) in whom we have redemption, the forgiveness of sins.

(Colossians 1:14 GNT) ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν, τὴν ἄφεσιν τῶν ἁμαρτιῶν·

12. (Hebrews 10:18 NNAS) Now where there is forgiveness of these things, there is no longer any offering for sin.

(Hebrews 10:18 GNT) ὅπου δὲ ἄφεσις τούτων, οὐκέτι προσφορὰ περὶ ἁμαρτίας.

B. *pardon* (of trespasses παράπτωμα)

1. (Ephesians 1:7 NNAS) In Him we have redemption through His blood, the forgiveness of our trespasses, according to the riches of His grace

(Ephesians 1:7 GNT) Ἐν ᾧ ἔχομεν τὴν ἀπολύτρωσιν διὰ τοῦ αἵματος αὐτοῦ, τὴν ἄφεσιν τῶν παραπτωμάτων, κατὰ τὸ πλοῦτος τῆς χάριτος αὐτοῦ

C. No *pardon* of an eternal sin

1. (Mark 3:29 NNAS) but whoever blasphemes against the Holy Spirit never has forgiveness, but is guilty of an eternal sin"--

(Mark 3:29 GNT) ὃς δ' ἂν βλασφημήσῃ εἰς τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον, οὐκ ἔχει **ἄφεσιν** εἰς τὸν αἰῶνα, ἀλλὰ ἔνοχός ἐστιν αἰωνίου ἁμαρτήματος.

D. *pardon* (absolute)

1. (Hebrews 9:22 NNAS) And according to the Law, one may almost say, all things are cleansed with blood, and without shedding of blood there is no forgiveness.

(Hebrews 9:22 GNT) καὶ σχεδὸν ἐν αἵματι πάντα καθαρίζεται κατὰ τὸν νόμον καὶ χωρὶς αἱματεκχυσίας οὐ γίνεται **ἄφεσις**.

E. *liberty*

1. (Luke 4:18 NNAS) "THE SPIRIT OF THE LORD IS UPON ME, BECAUSE HE ANOINTED ME TO PREACH THE GOSPEL TO THE POOR. HE HAS SENT ME TO PROCLAIM RELEASE TO THE CAPTIVES, AND RECOVERY OF SIGHT TO THE BLIND, TO SET FREE THOSE WHO ARE OPPRESSED,

(Luke 4:18 GNT) πνεῦμα κυρίου ἐπ' ἐμὲ οὐδ' εἵνεκεν ἔχρισέν με εὐαγγελίσασθαι πτωχοῖς, ἀπέσταλκέν με, κηρύξαι αἰχμαλώτοις **ἄφεσιν** καὶ τυφλοῖς ἀνάβλεψιν, ἀποστεῖλαι τεθραυσμένους ἐν **ἀφέσει**,

### III. ἀφίημι

A. *forgive* (conditional)

1. (Matthew 6:12 NNAS) 'And forgive us our debts, as we also have forgiven our debtors.

(Matthew 6:12 GNT) καὶ **ἄφες** ἡμῖν τὰ ὀφειλήματα ἡμῶν, ὡς καὶ ἡμεῖς **ἀφήκαμεν** τοῖς ὀφειλέταις ἡμῶν·

2. (Matthew 6:14-15 NNAS) "For if you forgive others for their transgressions, your heavenly Father will also forgive you. {15} "But if you do not forgive others, then your Father will not forgive your transgressions.

(Matthew 6:14-15 GNT) Ἐὰν γὰρ **ἀφήτε** τοῖς ἀνθρώποις τὰ παραπτώματα αὐτῶν, **ἀφήσει** καὶ ὑμῖν ὁ πατήρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος· {15} ἔὰν δὲ μὴ **ἀφήτε** τοῖς ἀνθρώποις, οὐδὲ ὁ πατήρ ὑμῶν **ἀφήσει** τὰ παραπτώματα ὑμῶν.

3. (Matthew 18:35 NNAS) "My heavenly Father will also do the same to you, if each of you does not forgive his brother from your heart."

(Matthew 18:35 GNT) οὕτως καὶ ὁ πατήρ μου ὁ οὐράνιος ποιήσει ὑμῖν, ἔὰν μὴ **ἀφήτε** ἕκαστος τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ ἀπὸ τῶν καρδιῶν ὑμῶν.

4. (Mark 11:25-26 NNAS) "Whenever you stand praying, forgive, if you have anything against anyone, so that your Father who is in heaven will also forgive you your transgressions. {26} ["But if you do not forgive, neither will your Father who is in heaven forgive your transgressions."]

(Mark 11:25 GNT) Καὶ ὅταν στήκετε προσευχόμενοι, **ἀφίετε** εἴ τι ἔχετε κατὰ τινος, ἵνα καὶ ὁ πατήρ ὑμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς **ἀφῆ** ὑμῖν τὰ παραπτώματα ὑμῶν.

5. (Luke 11:4 NNAS) 'And forgive us our sins, For we ourselves also forgive everyone who is indebted to us. And lead us not into temptation.'

(Luke 11:4 GNT) καὶ **ἄφες** ἡμῖν τὰς ἀμαρτίας ἡμῶν, καὶ γὰρ αὐτοὶ **ἀφίομεν** παντὶ ὀφείλοντι ἡμῖν· καὶ μὴ εἰσενέγκης ἡμᾶς εἰς πειρασμόν.

6. (John 20:23 NNAS) "If you forgive the sins of any, their sins have been forgiven them; if you retain the sins of any, they have been retained."

(John 20:23 GNT) ἂν τινῶν **ἀφῆτε** τὰς ἀμαρτίας **ἀφέωνται** αὐτοῖς, ἂν τινῶν κρατῆτε κεκράτηνται.

#### B. *forgive* (Jesus forgives sins)

1. (Matthew 9:2 NNAS) And they brought to Him a paralytic lying on a bed. Seeing their faith, Jesus said to the paralytic, "Take courage, son; your sins are forgiven."

(Matthew 9:2 GNT) καὶ ἰδοὺ προσέφερον αὐτῷ παραλυτικὸν ἐπὶ κλίνης βεβλημένον. καὶ ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς τὴν πίστιν αὐτῶν εἶπεν τῷ παραλυτικῷ· θάρσει, τέκνον, **ἀφίενται** σου αἱ ἀμαρτίαι.

2. (Matthew 9:5-6 NNAS) "Which is easier, to say, 'Your sins are forgiven,' or to say, 'Get up, and walk'? {6} "But so that you may know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins"--then He said<sup>^</sup> to the paralytic, "Get up, pick up your bed and go home."

(Matthew 9:5-6 GNT) τί γὰρ ἐστὶν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν· **ἀφίενται** σου αἱ ἀμαρτίαι, ἢ εἰπεῖν· ἔγειρε καὶ περιπάτει; {6} ἵνα δὲ εἰδῆτε ὅτι ἐξουσίαν ἔχει ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπὶ τῆς γῆς **ἀφιέναι** ἀμαρτίας -τότε λέγει τῷ παραλυτικῷ· ἐγερθεὶς ἄρον σου τὴν κλίνην καὶ ὑπάγε εἰς τὸν οἶκόν σου.

3. (Mark 2:5 NNAS) And Jesus seeing their faith said<sup>^</sup> to the paralytic, "Son, your sins are forgiven."

(Mark 2:5 GNT) καὶ ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς τὴν πίστιν αὐτῶν λέγει τῷ παραλυτικῷ· τέκνον, **ἀφίενται** σου αἱ ἀμαρτίαι.

4. (Mark 2:7 NNAS) "Why does this man speak that way? He is blaspheming; who can forgive sins but God alone?"

(Mark 2:7 GNT) τί οὗτος οὕτως λαλεῖ; βλασφημεῖ· τίς δύναται **ἀφιέναι** ἀμαρτίας εἰ μὴ εἷς ὁ θεός;

5. (Mark 2:9-10 NNAS) "Which is easier, to say to the paralytic, 'Your sins are forgiven'; or to say, 'Get up, and pick up your pallet and walk'? {10} "But so that you may know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins"--He said^ to the paralytic,

(Mark 2:9-10 GNT) τί ἐστὶν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν τῷ παραλυτικῷ· **ἀφίενται** σοι αἱ ἁμαρτίαι, ἢ εἰπεῖν· ἔγειρε καὶ ἄρον τὸν κράβαττόν σου καὶ περιπάτει; {10} ἵνα δὲ εἰδῆτε ὅτι ἐξουσίαν ἔχει ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου **ἀφιέναι** ἁμαρτίας ἐπὶ τῆς γῆς -λέγει τῷ παραλυτικῷ·

6. (Luke 5:20-21 NNAS) Seeing their faith, He said, "Friend, your sins are forgiven you." {21} The scribes and the Pharisees began to reason, saying, "Who is this man who speaks blasphemies? Who can forgive sins, but God alone?"

(Luke 5:20-21 GNT) καὶ ἰδὼν τὴν πίστιν αὐτῶν εἶπεν· ἄνθρωπε, **ἀφέωνται** σοι αἱ ἁμαρτίαι σου. {21} καὶ ἤρξαντο διαλογίζεσθαι οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι λέγοντες· τίς ἐστὶν οὗτος ὃς λαλεῖ βλασφημίας; τίς δύναται ἁμαρτίας **ἀφεῖναι** εἰ μὴ ὁ μόνος ὁ θεός;

7. (Luke 5:23-24 NNAS) "Which is easier, to say, 'Your sins have been forgiven you,' or to say, 'Get up and walk'? {24} "But, so that you may know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins,"--He said to the paralytic--" I say to you, get up, and pick up your stretcher and go home."

(Luke 5:23-24 GNT) τί ἐστὶν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν· **ἀφέωνται** σοι αἱ ἁμαρτίαι σου, ἢ εἰπεῖν· ἔγειρε καὶ περιπάτει; {24} ἵνα δὲ εἰδῆτε ὅτι ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐξουσίαν ἔχει ἐπὶ τῆς γῆς **ἀφιέναι** ἁμαρτίας -εἶπεν τῷ παραλελυμένῳ· σοὶ λέγω, ἔγειρε καὶ ἄρας τὸ κλινίδιόν σου πορεύου εἰς τὸν οἶκόν σου.

8. (Luke 7:47-49 NNAS) "For this reason I say to you, her sins, which are many, have been forgiven, for she loved much; but he who is forgiven little, loves little." {48} Then He said to her, "Your sins have been forgiven." {49} Those who were reclining at the table with Him began to say to themselves, "Who is this man who even forgives sins?"

(Luke 7:47-49 GNT) οὐδὲ χάριν λέγω σοι, **ἀφέωνται** αἱ ἁμαρτίαι αὐτῆς αἱ πολλάι, ὅτι ἠγάπησεν πολὺ· ᾧ δὲ ὀλίγον **ἀφίεται**, ὀλίγον ἀγαπᾷ. {48} εἶπεν δὲ αὐτῇ· **ἀφέωνται** σοι αἱ ἁμαρτίαι. {49} καὶ ἤρξαντο οἱ συνανακείμενοι λέγειν ἐν ἑαυτοῖς· τίς οὗτός ἐστιν ὃς καὶ ἁμαρτίας **ἀφίησιν**;

9. (Luke 23:34 NNAS) But Jesus was saying, "Father, forgive them; for they do not know what they are doing." And they cast lots, dividing up His garments among themselves.

(Luke 23:34 GNT) [[ὁ δὲ Ἰησοῦς ἔλεγεν· πάτερ, **ἄφες** αὐτοῖς, οὐ γὰρ οἴδασιν τί ποιοῦσιν.]] διαμεριζόμενοι δὲ τὰ ἱμάτια αὐτοῦ ἔβαλον κλήρους.

C. *forgive* (Jesus' teaching on *forgiveness* & blasphemy)

1. (Matthew 12:31-32 NNAS) "Therefore I say to you, any sin and blasphemy shall be forgiven people, but blasphemy against the Spirit shall not be forgiven. {32}  
"Whoever speaks a word against the Son of Man, it shall be forgiven him; but whoever speaks against the Holy Spirit, it shall not be forgiven him, either in this age or in the age to come.

(Matthew 12:31-32 GNT) Διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, πᾶσα ἁμαρτία καὶ βλασφημία **ἀφεθήσεται** τοῖς ἀνθρώποις, ἡ δὲ τοῦ πνεύματος βλασφημία οὐκ **ἀφεθήσεται**. {32} καὶ ὃς ἐὰν εἴπῃ λόγον κατὰ τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου, **ἀφεθήσεται** αὐτῷ· ὃς δ' ἂν εἴπῃ κατὰ τοῦ πνεύματος τοῦ ἁγίου, οὐκ **ἀφεθήσεται** αὐτῷ οὔτε ἐν τούτῳ τῷ αἰῶνι οὔτε ἐν τῷ μέλλοντι.

2. (Luke 12:10 NNAS) "And everyone who speaks a word against the Son of Man, it will be forgiven him; but he who blasphemes against the Holy Spirit, it will not be forgiven him.

(Luke 12:10 GNT) Καὶ πᾶς ὃς ἐρεῖ λόγον εἰς τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, **ἀφεθήσεται** αὐτῷ· τῷ δὲ εἰς τὸ ἅγιον πνεῦμα βλασφημήσαντι οὐκ **ἀφεθήσεται**.

3. (Mark 3:28 NNAS) "Truly I say to you, all sins shall be forgiven the sons of men, and whatever blasphemies they utter;

(Mark 3:28 GNT) Ἄμην λέγω ὑμῖν ὅτι πάντα **ἀφεθήσεται** τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων τὰ ἁμαρτήματα καὶ αἱ βλασφημίαι ὅσα ἐὰν βλασφημήσωσιν·

D. *forgive* (miscellaneous teachings of Jesus on forgiveness)

1. (Matthew 18:21 NNAS) Then Peter came and said to Him, "Lord, how often shall my brother sin against me and I forgive him? Up to seven times?"

(Matthew 18:21 GNT) Τότε προσελθὼν ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ· κύριε, ποσάκις ἁμαρτήσῃ εἰς ἐμὲ ὁ ἀδελφός μου καὶ **ἀφήσω** αὐτῷ; ἕως ἐπτάκις;

2. (Mark 4:12 NNAS) so that WHILE SEEING, THEY MAY SEE AND NOT PERCEIVE, AND WHILE HEARING, THEY MAY HEAR AND NOT UNDERSTAND, OTHERWISE THEY MIGHT RETURN AND BE FORGIVEN."

(Mark 4:12 GNT) ἵνα βλέποντες βλέπωσιν καὶ μὴ ἴδωσιν, καὶ ἀκούοντες ἀκούωσιν καὶ μὴ συνιῶσιν, μήποτε ἐπιστρέψωσιν καὶ **ἀφεθῇ** αὐτοῖς.

3. (Luke 17:3-4 NNAS) "Be on your guard! If your brother sins, rebuke him; and if he repents, forgive him. {4} "And if he sins against you seven times a day, and returns to you seven times, saying, 'I repent,' forgive him."

(Luke 17:3-4 GNT) προσέχετε ἑαυτοῖς. Ἐὰν ἁμάρτη ὁ ἀδελφός σου ἐπιτίμησον αὐτῷ, καὶ ἐὰν μετανοήσῃ **ἄφες** αὐτῷ. {4} καὶ ἐὰν ἐπτάκις τῆς ἡμέρας ἁμαρτήσῃ εἰς σὲ καὶ ἐπτάκις ἐπιστρέψῃ πρὸς σὲ λέγων· μετανοῶ, **ἀφήσεις** αὐτῷ.

E. *forgive* (After the cross - forgiveness to be granted)

1. (Acts 8:22 NNAS) "Therefore repent of this wickedness of yours, and pray the Lord that, if possible, the intention of your heart may be forgiven you.

(Acts 8:22 GNT) μετανόησον οὖν ἀπὸ τῆς κακίας σου ταύτης καὶ δεήθητι τοῦ κυρίου, εἰ ἄρα **ἀφεθήσεται** σοι ἡ ἐπίνοια τῆς καρδίας σου,

2. (James 5:15 NNAS) and the prayer offered in faith will restore the one who is sick, and the Lord will raise him up, and if he has committed sins, they will be forgiven him.

(James 5:15 GNT) καὶ ἡ εὐχὴ τῆς πίστεως σώσει τὸν κάμνοντα καὶ ἐγερεῖ αὐτὸν ὁ κύριος· κὰν ἁμαρτίας ἦ πεπονηκώς, **ἀφεθήσεται** αὐτῷ.

3. (1 John 1:9 NNAS) If we confess our sins, He is faithful and righteous to forgive us our sins and to cleanse us from all unrighteousness.

(1 John 1:9 GNT) ἐὰν ὁμολογῶμεν τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν, πιστός ἐστιν καὶ δίκαιος, ἵνα **ἀφῆ** ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας καὶ καθάρισι ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἀδικίας.

F. *forgive* (After the cross - forgiveness already granted)

1. (Romans 4:7 NNAS) "BLESSED ARE THOSE WHOSE LAWLESS DEEDS HAVE BEEN FORGIVEN, AND WHOSE SINS HAVE BEEN COVERED.

(Romans 4:7 GNT) μακάριοι ὧν **ἀφέθησαν** αἱ ἀνομίαι καὶ ὧν ἐπεκαλύφθησαν αἱ ἁμαρτίαι·

2. (1 John 2:12 NNAS) I am writing to you, little children, because your sins have been forgiven you for His name's sake.

(1 John 2:12 GNT) Γράφω ὑμῖν, τεκνία, ὅτι **ἀφέωνται** ὑμῖν αἱ ἁμαρτίαι διὰ τὸ ὄνομα αὐτοῦ.

G. *cancel a debt* (conditional in context)

1. (Matthew 18:27 NNAS) "And the lord of that slave felt compassion and released him and forgave him the debt.

(Matthew 18:27 GNT) σπλαγχνισθεὶς δὲ ὁ κύριος τοῦ δούλου ἐκείνου ἀπέλυσεν αὐτὸν καὶ τὸ δάνειον **ἀφήκεν** αὐτῷ.

2. (Matthew 18:32 NNAS) "Then summoning him, his lord said<sup>^</sup> to him, 'You wicked slave, I forgave you all that debt because you pleaded with me.

(Matthew 18:32 GNT) τότε προσκαλεσάμενος αὐτὸν ὁ κύριος αὐτοῦ λέγει αὐτῷ· δούλε πονηρέ, πᾶσαν τὴν ὀφειλὴν ἐκείνην **ἀφήκά** σοι, ἐπεὶ παρεκάλεσάς με·

## IV. πάρεσις

### A. *passing over, letting go unpunished*

1. (Romans 3:21-26 NNAS) But now apart from the Law the righteousness of God has been manifested, being witnessed by the Law and the Prophets, {22} even the righteousness of God through faith in Jesus Christ for all those who believe; for there is no distinction; {23} for all have sinned and fall short of the glory of God, {24} being justified as a gift by His grace through the redemption which is in Christ Jesus; {25} whom God displayed publicly as a propitiation in His blood through faith. This was to demonstrate His righteousness, because in the forbearance of God He passed over the sins previously committed; {26} for the demonstration, I say, of His righteousness at the present time, so that He would be just and the justifier of the one who has faith in Jesus.

(Romans 3:25 GNT) ὃν προέθετο ὁ θεὸς ἱλαστήριον διὰ [τῆς] πίστεως ἐν τῷ αὐτοῦ αἵματι εἰς ἔνδειξιν τῆς δικαιοσύνης αὐτοῦ διὰ τὴν **πάρεσιν** τῶν προγεγονότων ἁμαρτημάτων

## V. χαρίζομαι

### A. *forgive* (God's forgiveness)

1. (Colossians 2:13 NNAS) When you were dead in your transgressions and the uncircumcision of your flesh, He made you alive together with Him, having forgiven us all our transgressions,

(Colossians 2:13 GNT) καὶ ὑμᾶς νεκροὺς ὄντας [ἐν] τοῖς παραπτώμασιν καὶ τῇ ἀκροβυστίᾳ τῆς σαρκὸς ὑμῶν, συνεζωοποίησεν ὑμᾶς σὺν αὐτῷ, **χαρισάμενος** ἡμῖν πάντα τὰ παραπτώματα.

### B. *forgive* (human forgiveness patterned after God's forgiveness)

1. (Ephesians 4:32 NNAS) Be kind to one another, tender-hearted, forgiving each other, just as God in Christ also has forgiven you.

(Ephesians 4:32 GNT) γίνεσθε [δὲ] εἰς ἀλλήλους χρηστοί, εὐσπλαγχοι, **χαριζόμενοι** ἑαυτοῖς, καθὼς καὶ ὁ θεὸς ἐν Χριστῷ **ἐχαρίσατο** ὑμῖν.

2. (Colossians 3:13 NNAS) bearing with one another, and forgiving each other, whoever has a complaint against anyone; just as the Lord forgave you, so also should you.

(Colossians 3:13 GNT) ἀνεχόμενοι ἀλλήλων καὶ **χαριζόμενοι** ἑαυτοῖς ἕαν τις πρὸς τινα ἔχη μομφήν· καθὼς καὶ ὁ κύριος **ἐχαρίσατο** ὑμῖν, οὕτως καὶ ὑμεῖς·



C. *forgive* (human forgiveness)

1. (2 Corinthians 2:7 NNAS) so that on the contrary you should rather forgive and comfort him, otherwise such a one might be overwhelmed by excessive sorrow.

(2 Corinthians 2:7 GNT) ὥστε τὸναντίον μᾶλλον ὑμᾶς **χαρίσασθαι** καὶ παρακαλέσαι, μὴ πως τῇ περισσοτέρᾳ λύπῃ καταποθῆ ὁ τοιοῦτος.

2. (2 Corinthians 2:10 NNAS) But one whom you forgive anything, *I forgive* also; for indeed what I have forgiven, if I have forgiven anything, I did it for your sakes in the presence of Christ,

(2 Corinthians 2:10 GNT) ᾧ δέ τι **χαρίζεσθε**, καγώ· καὶ γὰρ ἐγὼ ὁ **κεχάρισμαι**, εἴ τι **κεχάρισμαι**, δι' ὑμᾶς ἐν προσώπῳ Χριστοῦ,

3. (2 Corinthians 12:13 NNAS) For in what respect were you treated as inferior to the rest of the churches, except that I myself did not become a burden to you? Forgive me this wrong!

(2 Corinthians 12:13 GNT) τί γάρ ἐστιν ὃ ἡσώθητε ὑπὲρ τὰς λοιπὰς ἐκκλησίας, εἰ μὴ ὅτι αὐτὸς ἐγὼ οὐ κατενάρκησα ὑμῶν; **χαρίσασθέ** μοι τὴν ἀδικίαν ταύτην.

D. *cancel a debt*

1. (Luke 7:42-43 NNAS) "When they were unable to repay, he graciously forgave them both. So which of them will love him more?" {43} Simon answered and said, "I suppose the one whom he forgave more." And He said to him, "You have judged correctly."

(Luke 7:42-43 GNT) μὴ ἐχόντων αὐτῶν ἀποδοῦναι ἀμφοτέροις **ἐχαρίσατο**. τίς οὖν αὐτῶν πλεῖον ἀγαπήσει αὐτόν; {43} ἀποκριθεὶς Σίμων εἶπεν· ὑπολαμβάνω ὅτι ᾧ τὸ πλεῖον **ἐχαρίσατο**. ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ· ὀρθῶς ἔκρινας.

